



Українська мова серед слов'янських мов

Ви дізнаєтеся про місце української мови в системі слов'янських мов, а також про іншомовні слова, які дуже нагадують українські.

Українська мова належить до групи слов'янських мов, які поєднуються спільністю джерела — спільнослов'янської мовної єдності, а також спільністю значної частини словникового складу й граматичної будови.

Звичайно слов'янські мови поділяють на три групи: східнослов'янська група (українська, російська, білоруська мови), західнослов'янська (польська, чеська, словацька, верхньо-й нижньолужицька, словінський і кашубський діалекти на території Польщі) і південнослов'янська (болгарська, македонська, сербська, хорватська, словенська мови).





Завдання для допитливих

Уважно подивіться на слова, узяті з різних слов'янських мов, прочитайте їх. Що спільного в цих словах?

Вода, сонце, серце, ріка, молоко, голова
 Вода, солнце, сердце, река, молоко, голова
 Вада, сонца, сэрца, рака, малако, галава
 Wody, słońca, serce, rzeki, mleko, głowa
 Voda, slunce, srdce, řeka, mléko, hlava
 Voda, slnko, srdce, rieka, mlieko, hlava
 Вода, слънце, сърце, река, мляко, главата
 Вода, сонце, срце, реката, млеко, главата
 Вода, сунце, срца, река, млеко, глава
 Voda, sunce, srce, rijeka, mljeko, glava
 Voda, sonce, srce, reka, mleko, glava

українська
 російська
 білоруська
 польська
 чеська
 словацька
 болгарська
 македонська
 сербська
 хорватська
 словенська

• **Правильно!** У цих словах спільний корінь. Це означає, що вони всі належать до споріднених мовних груп.



Завдання для допитливих

Прочитайте вірш Т. Г. Шевченка «Заповіт» різними слов'янськими мовами. Знайдіть спільнокореневі слова.

Українська мова

Заповіт

Як циру, то поховайте
 Мене на могилі,
 Серед степу широкого,
 На Вкраїні милій,
 Щоб лани широкополі,
 І Дніпро, і кручі
 Було видно, було чути,
 Як реве ревучий.

Білоруська мова

Запавет

Як пацру, дык пахавайце
 Мяне на кургане,
 Сярод стэпу шырокага,
 На Украіне слаунай,
 Каб бяскрайнія разлогі,
 І Дняпро, і кручы
 Было відна, было чутна,
 Як грыміць грымічы.





Болгарська мова

Завет

*Щом цира, ме погребете
нейде на могила,
посред стените широки
на Украйна мила,
та скалите над водаџа,
Днепр љ поляџа,
да се виждаџт, да се чува,
как реве рекаџа.*

Російська мова

Завещание

*Как циру, похороните
На Украине милой
Пусть курган в степи широкой
Будет мне могилой.
Положите так, чтоб видел
Я луга и кручи,
Чтобы слышал, как волнами
Днепр ревет могучий...*

Сербськохорватська мова

Завет

*Када а цирем, сахран'те ме
Усред гробља, сред могиле
Усред степа широки ех
Украине мо е мила,
Да ме польа дивна гледе,
Да ме алас Дњепра брани.
Да се чу е како хуци
Његов ропот љзбуркани.*



Яка з мов, на вашу думку, найбільше і яка найменше споріднена з українською? У чому виявляється ця розбіжність?

